

Humapen[®] LUXURA HD 笔式胰岛素注射器

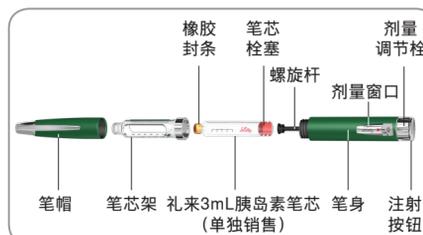
优伴[®]经典-微调笔 使用手册

仅适合与优泌乐[®]或优泌林[®]3mL胰岛素笔芯（100IU/mL）配合使用。
您的优伴[®]经典-微调笔可能与图例颜色不同，但工作原理相同。

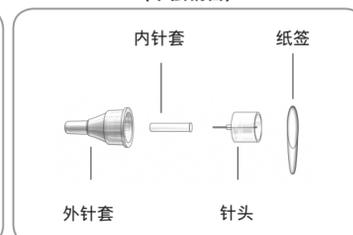


Lilly

优伴[®]经典-微调笔结构部件



注射针头 (单独销售)



优伴[®]经典-微调笔为方便使用而设计。一支3mL的注射用笔芯（100IU/mL），可以注射从0.5~30单位剂量范围内的优泌乐[®]或优泌林[®]。您每次可以调节的最小剂量为半个（1/2）单位。如果您设定了过多剂量，可以更正剂量而不影响胰岛素的设定值。

在使用之前请详尽阅读本手册并仔细遵照说明操作。未按说明使用会导致胰岛素剂量过多或过少。不要与他人共用注射笔或针头，因为这种行为会提高传染性疾病的风险。如果您的优伴[®]经典-微调笔折断或破损，请勿使用，请与礼来公司售后服务中心或您的专业保健医生联系更换。

1 安装胰岛素笔芯

注意事项

- 您的专业保健医生会下处方为您选择最合适的胰岛素剂型。胰岛素的任何改变都要在医师的指导下进行。
- 优伴[®]经典-微调笔仅适合与优泌乐[®]或优泌林[®]3mL胰岛素笔芯（100IU/mL）配合使用。
- 不要使用其它品牌的胰岛素笔芯。**
- 按照优泌乐[®]或优泌林[®]3mL胰岛素笔芯的说明使用。
- 每次注射前都应阅读笔芯的标签并确认是否装配了正确的胰岛素剂型：优泌乐[®]或优泌林[®]3mL胰岛素笔芯。
- 笔的颜色不代表胰岛素的剂型。
- 建议盲人或有视力障碍的使用者须在经过培训的视力正常人员的帮助下使用，否则请勿使用。
- 请常备一套备用的胰岛素注射笔或注射器，以防本注射笔损坏或丢失。
- 笔芯架上标有数字用以估计胰岛素笔芯中剩余胰岛素的大致数量。不要根据笔芯架上的数字设定胰岛素剂量。
- 有关优伴[®]经典-微调笔和优泌乐[®]或优泌林[®]胰岛素的详细信息，请拨打全国免费咨询电话：8008205078。

关于安装胰岛素笔芯的常见问题

1. 为什么在笔芯架没安装好时螺旋杆不向前移动？

只有笔芯架完全安装好时，推动注射按钮螺旋杆才能向前移动。产品的这一特性使您在更换笔芯时能够轻松地将螺旋杆推入笔内。一旦装入笔芯，推动注射按钮螺旋杆即能移动。

2. 如果笔芯架不能装入注射笔该怎么办？

检查胰岛素笔芯是否完全装入笔芯架。然后小心地使笔芯架与笔身成一条直线，旋转注射笔和笔芯架将其锁定。

3 注射的剂量

注意事项

- 您必须**按下**注射按钮以使药物注射进体内。
- 旋转剂量调节栓时您**并没有**将胰岛素注入体内。
- 注射过程中不要试图改变剂量。

注射过程中的常见问题

1. 注射时，为什么很难按下注射按钮？

- 针头可能堵塞。需要换新的针头，并重新进行注射准备。
- 按下速度过快可能会导致按下困难。慢慢按按钮会更容易。
- 使用大规格针头会使按下按钮更容易。请您的专业保健医生决定多大规格的针头最适合您。

如果上述方法未能解决问题，请更换注射笔。

如果胰岛素、食物、饮料或其它物质污染注射笔，会使注射按钮难于按下。按照**维护和贮藏**的说明使用可避免发生这种情况。

2. 在注射药液时，为什么剂量调节栓不变为“零”？

这可能由于在笔芯中没有足够的胰岛素满足注射剂量。剂量窗显示的数字就是您**缺少的剂量**。为补足缺失的剂量，取下针头，更换胰岛素笔芯，安装新针头和进行注射准备。然后将剂量调至**尚未注射的剂量**并仅注射这些剂量。

维护和贮藏

- 每次使用后都要取下针头，不得带针头贮藏注射笔。
- 避免潮湿、灰尘、过冷过日和日光直射。
- 不要在冰箱中贮藏注射笔。
- 用潮湿的抹布擦拭笔帽、笔身和笔盒以进行清洁。
- 不要使用酒精、双氧水或漂白剂清洁笔身和剂量窗口，不要将笔浸入液体，不要使用油或其他润滑剂，以免损坏注射笔。
- 关于胰岛素贮藏的详细信息请参阅胰岛素笔芯说明书。

2 注射准备

每次注射前

注意事项

- 优伴[®]经典-微调笔适合使用Becton, Dickinson公司的胰岛素笔注射针头。
- 关于针头处理的相关说明以不违反当地、专业保健医生或法规规定为准。
- 每次注射都使用新针头。这样可以确保无菌并防止渗漏，以利排出气泡、减少针头堵塞。

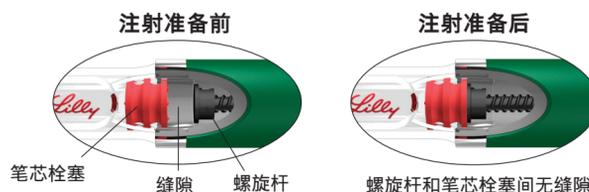
常见问题

1. 为什么每次注射前注意准备很重要？

如果无注射准备，胰岛素的剂量可能会过多或过少。注射准备有助于保证注射笔和针头的正常工作。进行过正确注射准备的注射笔，可以看见胰岛素呈线状流出针头。您可能需要重复数次注射准备才能见到胰岛素呈线状流出。

2. 为什么装入新笔芯后有时需要重复数次注射准备？

在螺旋杆和笔芯的栓塞间可能存在缝隙。重复进行注射准备可使螺旋杆接触到笔芯栓塞。一旦螺旋杆顶住笔芯栓塞，胰岛素即可呈线状流出。



- 重复注射准备步骤直到看见胰岛素呈线状流出。
- 如果反复几次仍未见胰岛素呈线状流出，见问题3。

3. 为什么必须进行注射准备直至看见胰岛素呈线状流出，而仅在针头上看到一滴胰岛素时不能认为注射笔已准备好？

进行注射准备时移动螺旋杆使其接触到笔芯栓塞，同时将空气赶出笔芯。

当您进行注射准备时：

- 将注射针头安装到注射笔上时，您可能会看到一滴胰岛素在针尖上，这只说明针头安装上并且未堵塞。您仍然必须进行注射准备。
- 也可能您根本没看到胰岛素流出。这可能是由于螺旋杆向前移动中消除螺旋杆和笔芯栓塞间的缝隙。
- 如果笔芯中有空气，胰岛素可能会断续喷出或滴出直至空气排出。
- 只有当胰岛素进行正确的注射准备后胰岛素才能呈线状射出。
- 如果注射按钮很难按下，可能是针头堵塞。请更换新的针头。重复注射准备直至胰岛素呈线状流出。

如果胰岛素仍然不能流出，则**不要使用**此笔。请与中国优伴售后服务中心或与您的专业保健医生联系或更换新笔。

4. 如果笔芯内有气泡该怎么办？

注射准备可以消除空气。手持注射笔，将针头朝上，用手指轻轻敲打胰岛素笔芯架，气泡将会聚集在上部。重复注射准备步骤直至看到胰岛素呈线状流出。注射准备完成后，小气泡仍有可能留在笔芯内。如果您已经正确进行注射准备，这些小气泡不会影响胰岛素的剂量。

更换

优伴[®]经典-微调笔在首次开始使用后可以**用3年**。请将您首次使用注射笔的日期记录在此：_____年_____月_____日。使用三年后，如果需要处方，可以与专业保健医生联系，或直接到药店购买新的优伴[®]经典-微调笔。

如有任何问题，请与中国售后服务中心联系，或拨打全国免费咨询电话：8008205078

Lilly

准备

清洗双手，确认在注射前准备好以下物品：

- 优伴®经典-微调笔
- 优泌乐®或优泌林®3mL胰岛素笔芯
- 新的注射笔针头
- 酒精棉

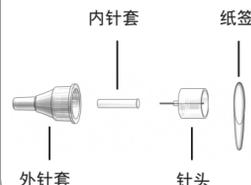
优伴®经典-微调笔

HumaPen® LUXURA HD 笔式胰岛素注射器



优伴®经典-微调笔结构部件

注射针头 (单独销售)



1 安装注射笔芯

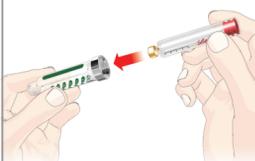
取下笔帽



转动笔芯架



插入笔芯



将优泌乐®或优泌林®3mL胰岛素笔芯的较小一端插入笔芯架。

注意：
安装前，检查笔芯确保其未破裂或折断。

推回螺旋杆



- 在您得到注射笔时，螺旋杆有可能在伸出状态，也有可能是在缩回状态。
- 如果螺旋杆在伸出状态，用注射笔芯将螺旋杆推回。

注意：
如果您推动注射按钮，注射笔中有笔芯时螺旋杆才会向前移动。

安装笔芯架



直线推进并旋转注射笔身和笔芯架，将其锁定在一起。

警示：如果笔芯架未完全安装到位，螺旋杆将不能移动，您将不能得到全部的剂量。

胰岛素检查



确定检查胰岛素的下列项目：

- 剂型
- 有效期
- 外观

用酒精棉擦拭笔芯末端的橡皮塞。

仅适用于混悬型胰岛素



轻轻滚动注射笔十次



来回上下颠倒注射笔十次，使胰岛素混合均匀。

2 注射准备

每次注射前

注意：如果没有进行注射准备，您可能注射过多或多少的胰岛素。

取下纸签

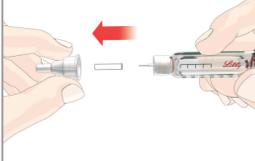


安装针头



径直对准笔芯架，将针头旋紧在笔芯架上。

去掉针套



取下针头内针套和外套套。
不要丢弃外套套以备取下针头时使用。

调整至2个剂量



敲打笔芯



针头朝上。
轻轻用手指敲打笔芯架使气泡聚集在上部以去除。

注射准备



推动注射按钮并保持5秒钟

看到胰岛素呈线状流出

如果您仅看到几滴胰岛素，则注射准备未完成

警示：笔芯初次使用时常需要进行几次注射准备。如果多次注射准备后仍未看到胰岛素流出，可能是针头堵塞。

未看到胰岛素流出，则重复注射准备



调至2个剂量单位

轻敲笔芯

推动注射按钮直到看见胰岛素呈线状流出

3 注射所需剂量

调整您所需的剂量



转动剂量调栓选择您所需的剂量。

举例说明：图示为5½个单位。

如果您的剂量设定过多，您可以通过反向调节剂量栓修正剂量。

注射您的剂量



插入针头。按照您的专业保健医生推荐的注射技术操作。

如图所示，先将拇指放在注射按钮上。然后缓慢稳定的推注直至注射按钮不能再向前推进。

按住注射按钮5秒，然后拔出针头。

检查剂量窗口显示为“0”，表明您注射了足够的药物。

注意：

设定的剂量可以多于笔芯中剩余的胰岛素。
注射后，剂量窗口应显示为“0”。如果剂量窗口未显示为“0”，表明您没有注射足量的药物。请记住此数字。
取下针头和空的笔芯。
按照步骤①安装新笔芯，并按照步骤②进行注射准备。
只注射您缺少的剂量以完成注射所需的剂量。

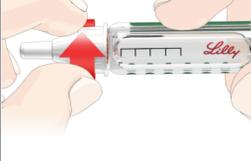
盖上针头外套套



在专业保健医生的指导下，小心盖上针头的外外套套。

注意：
为避免空气进入笔芯，不要贮藏安装针头的注射笔。

取下针头



旋下套好外套套的针头，在专业保健医生的指导下将其丢弃。

盖上笔帽



如果您对优伴®经典-微调笔有任何疑问或问题，请联系礼来公司中国售后服务中心或您的专业保健医生寻求帮助。

生产厂：美国礼来公司
Eli Lilly and Company
Pharmaceutical Delivery Systems
Lilly Corporate Center
Indianapolis, IN 46285, USA

欧洲授权代理：礼来（英国）公司
Eli Lilly and Company Ltd.
Erl Wood Manor, Windlesham, Surrey
GU20 6PH UK

中国售后服务中心：美国礼来亚洲公司上海代表处
上海市湖滨路222号企业天地，
商业中心1号楼21层
邮政编码：200021
电话：021-23021100
邮政信箱：002-035
全国免费咨询电话：
8008205078

优伴®经典-微调笔和礼来公司的3mL笔芯满足ISO 11608-1:2000 现行的剂量准确性和功能要求。

医疗器械注册证号：国械注进20152154212
产品标准编号：进口产品注册标准 YZB/JSA 3691-2015
《笔式胰岛素注射器》

CE
0344

优泌乐®, 优泌林®, 优伴®和优伴®经典-微调笔为礼来公司的注册商标。Copyright ©2007, 2010礼来公司保留所有权利。

Lilly

PA000SPCN00